



Fiesta de la Fruta y de las Flores "Sonidos de Felicidad"

Festival of Fruit and Flowers: "Sounds of Happiness"



El Pregón de Fiestas.

El pregón de fiestas, "Sonidos de la Naturaleza" de este año estuvo representado por niños de 21 escuelas de la ciudad, quienes escoltaron a las candidatas a Reina de Ambato y candidatas a Miss Ecuador por las principales calles de la urbe, dando inicio a las festividades; misma que contó con más de 60 eventos programados por el Comité Permanente en esta Sexagésima Primera Edición de la Fiesta de la Fruta y de las Flores denominada: "Sonidos de Felicidad".

The Proclamation of the Parties.

The proclamation of the parties, called "The Sounds of Nature" this year, was represented by children from 21 schools in the city, who escorted the Queen of Ambato candidates and Miss Ecuador candidates through the main streets of the city, starting the festivities, which had more than 60 events scheduled by the Standing Committee at the Sixty-First Edition of the Festival of Fruit and Flowers called "The Sounds of Happiness".

Alegoría: Atrio de la Catedral.

Parte de la tradición del carnaval ambateño es la presentación de una bella alegoría con moti-



vos religiosos, que se presenta al pueblo en el atrio de la Catedral durante la bendición de las flores, frutas y el pan. En 2012, se mostró rostros de jóvenes de diferentes etnias y culturas en innovaciones de alto relieve y tercera dimensión como parte de un exigente concurso que puso de manifiesto mucho ingenio y creatividad.

Aproximadamente 300 personas, entre colaboradores y artistas, fueron los encargados de armar el enorme diseño de Gabriel Núñez (ganador) con insumos provenientes de la fecunda tierra ambateña: claudias, peras, manzanas, tomate de árbol, naranjilla, tomate riñón, frutillas, peras, pepas de capulí, azulinas, claveles, gladiolos, crisantemos, pepas de palma, hojas de carrizo, pepas de eucalipto, pan y mandarinas.

Allegory: Atrium of the Cathedral.

Part of the Ambato carnival tradition is the presentation of a beautiful religious allegory, presented to the people in the atrium of the Cathedral during the blessing of flowers, fruit and bread. In 2012, young faces of different ethnicities and cultures in





4

high-profile innovations and third dimension were shown as a part of the demanding contest which showed much ingenuity and creativity.

Approximately 300 people, including employees and artists were commissioned to build the huge design by Gabriel Nunez (winner) with input from the fertile ambateña land: gage, pears, apples, tree tomato, passion fruit, kidney tomatoes, strawberries, pears, seeds of cherry tree, cornflowers, carnations, gladiolus, chrysanthemums, palm seeds, leaves of bamboo, eucalyptus seeds, bread and tangerines.

Desfile de la Fruta y de las Flores.

Miles de personas acudieron hasta las principales vías de la ciudad al llamado del arte y la cultura que desbordó el "Magno Desfile de la Confraternidad", en el que diecinueve carros alegóricos, adornados con flores, frutas y pan, llevaban a sus hermosas reinas escoltadas de coloridas comparsas que mostraron elementos de las múltiples culturas del mundo a cargo de estudiantes de los diferentes colegios de la ciudad y cantones de la provincia; además se pudo contar con delegaciones de gru-



5

pos folclóricos de los diferentes países amigos.

En la noche, Ambato se vistió de colores, haciendo asistir a propios y ajenos al Gran Festival de Luces y Estrellas que estallaron con todo esplendor desde tres lugares estratégicos de la ciudad: Casigana, Monumento a la Primera Imprenta (Pinllo) y Laquigo.

Fruit and Flowers Parade.

Thousands of people flocked to the main roads of the city to the call of art and culture that flooded the "Great Parade of the Fellowship" the nineteen floats decorated with flowers, fruit and bread,

2. Iglesia La Matriz de Ambato luego del terremoto de 1949 (Fotografía: skyscrapercity.com) | La Matriz Ambato Church after the earthquake of 1949 (Photo: skyscrapercity.com).

3. Rejoneo en la Plaza de Toros La Merced - Ambato (Fotografía: Randa 2012) | Rejoneo in the Bullfight place called La Merced - Ambato (Photo: Randa 2012).

4. Delegaciones de comparsaría (Fotografía: tallerdelnuevoperiodismo.com) | Delegations of the parade (Photo: tallerdelnuevoperiodismo.com).

5. Reina de Ambato 2012: Alexandra Estefanía Medrano (Fotografía: José Espinoza Naranjo) | Queen of Ambato 2012: Alexandra Estefanía Medrano (Photo: Jose Espinoza Naranjo).



6. El grito del silencio desde el corazón de la alegría (Fotografía: Mónica Sevilla) | *The cry of silence from the heart of joy* (Photo: Monica Sevilla). 7. Alegoría religiosa de Gabriel Núñez (Fotografía: Mónica Sevilla) | *Gabriel Núñez religious allegory* (Photo: Monica Sevilla).

brought their beautiful queens escorted by colorful parades to show elements of the multiple cultures of the world by students of different schools in the city, townships of

the province could also have delegations from the various folk groups from friendly countries.

At night, Ambato dressed in colors, making people themselves and others attend the Grand Festival of Lights and Stars that exploded with all splendor from three

strategic locations in the city: Casigana, Monument to the First Printing (Pinllo) and Laquigo. ■

Datos Interesantes para Destacarlos

- * Ambato deriva de la palabra Hambato que significaría la Colina de la Rana. Hambatu o Jambatu provenientes del quichua, que designan a un renacuajo propio del río que cruza la urbe.
- * Ambato es conocida como “La Tierra de los Tres Juanes” en virtud de que en su seno nacieron los Ilustres Intelectuales Juan Montalvo, Juan León Mera y Juan Benigno Vela.
- * La fiesta nace como una respuesta a la situación física y psicológica en la que quedó la ciudad y sus habitantes, luego del terremoto del 5 de agosto de 1949; sismo que destruyó la ciudad y muchos de los cantones que en aquella época formaban la provincia de Tungurahua.
- * El 16 de septiembre de 1921, fecha de fundación de EL UNIVERSO, nació en Guayaquil Carlos Aurelio Rubira Infante, quien habría de convertirse en uno de los más fecundos compositores nacionales. Sus canciones más conocidas y que le han asegurado un espacio entre los inmortales son “Altivo ambateño”, compuesto después del terrible terremoto que azotó a la provincia de Tungurahua, en agosto de 1949, además de la popular “Ambato Tierra de Flores”.

Fuente: www.fiestasdeambato.com

Interesting Facts to highlight

- * Ambato comes from Hambato derived from a word which means the Hill of the Frog. Jambatu - Hambatu from the Quechua, which appoints a tadpole that owns the river crossing the city.
- * Ambato is known as “The Land of the Three Juanes” a land in which the Distinguished and Intellectual Juanes were born: Juan Montalvo, Juan Leon Mera and Juan Benigno Vela.
- * The festival was born in response to the physical and the psychological situation in which the city and its inhabitants were facing after the earthquake of August 5, 1949; an earthquake that destroyed the city and many of the towns that were in the province of Tungurahua. at that time
- * On September 16, 1921, date of the establishment of EL UNIVERSO (newspaper), Aurelio Carlos Rubira Infante was born in Guayaquil, a person who was to become one of the most prolific composers. His best known songs that assured him a place among the immortals are “Lofty Ambato” composed after the terrible earthquake that struck the province of Tungurahua, in August 1949, and the popular “Ambato Land of Flowers”.

Source: www.fiestasdeambato.com